

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Part B, Section 9 title
Partie B, Section 9, titre
Parte B, Sección 9, título

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

Rights ~~and duties~~ of workers and their representatives

Droits ~~et devoirs~~ des travailleurs et de leurs représentants

Derechos ~~y deberes~~ de los trabajadores y sus representantes

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29, introductory sentence
Point 29, phrase introductive
Punto 29, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

29. Workers and their representatives, in line with national laws and practices, should have rights with respect to biological hazards in the working environment that ~~include:~~ cover information, training, consultation and participation.

29. Les travailleurs et leurs représentants devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, avoir des droits ~~à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail~~ en matière d'information, de formation, de consultation et de participation en ce qui concerne les dangers biologiques dans le milieu de travail. ~~qui comprennent les suivants:~~

29. De conformidad con la legislación y la práctica nacionales, ~~Los~~ trabajadores y sus representantes deberían tener, ~~entre otros, los siguientes~~ derechos de información, formación, consulta y participación con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29, introductory sentence
Point 29, phrase introductive
Punto 29, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden), Union européenne (European Union)

29. In accordance with national law and practice, ~~W~~workers and their representatives should have rights with respect to biological hazards in the working environment that include:

29. Conformément à la législation et à la pratique nationales, ~~L~~es travailleurs et leurs représentants devraient avoir des droits à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, qui comprennent les suivants:

29. De conformidad con la legislación y la práctica nacionales, ~~L~~os trabajadores y sus representantes deberían tener, entre otros, los siguientes derechos con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(a)
Point 29 a)
Punto 29 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(new introductory sentence) Workers and/or their representatives should have rights with respect to biological hazards in the working environment that include in line with national laws and practices:

(a) receiving information and training on biological hazards and risks in the working environment and on appropriate preventive and protective measures and their application;

Déplacer et insérer après le point 41

(nouvelle phrase introductive) Les travailleurs et/ou leurs représentants devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, avoir des droits à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, qui comprennent les suivants:

a) recevoir des informations et une formation concernant les dangers et les risques biologiques dans le milieu de travail, ainsi que les mesures de prévention et de protection appropriées et leur mise en œuvre;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

(nuevo texto introductorio) Los trabajadores y/o sus representantes deberían tener, entre otros, los siguientes derechos con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, en consonancia con la legislación y las prácticas nacionales:

a) recibir información y formación sobre los peligros y riesgos biológicos en el entorno de trabajo, así como sobre las medidas de prevención y protección apropiadas y su aplicación;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(a)
Point 29 a)
Punto 29 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) receiving information and training which is appropriate and regularly updated on biological hazards and risks in the working environment and on appropriate preventive and protective measures and their application during normal working hours;

a) recevoir, au cours de leurs horaires de travail habituels, des informations et une formation appropriées et régulièrement actualisées concernant les dangers et les risques biologiques dans le milieu de travail, ainsi que les mesures de prévention et de protection appropriées adéquates et leur mise en œuvre;

a) recibir, durante el horario normal de trabajo, información y formación apropiadas y periódicamente actualizadas sobre los peligros y riesgos biológicos en el entorno de trabajo, así como sobre las medidas de prevención y protección apropiadas y su aplicación;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(b)
Point 29 b)
Punto 29 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(b) being consulted on ~~the identification of hazards and~~ the process for risk assessments conducted by the employer or the competent authority;

Déplacer et insérer après le point 41

b) être consultés au sujet ~~du recensement de dangers et~~ de la procédure d'évaluations des risques réalisés par l'employeur ou l'autorité compétente;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

b) ser consultados sobre el procedimiento relativo a ~~la detección de peligros y~~ las evaluaciones de riesgos realizadas por el empleador o la autoridad competente;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(c)
Point 29 c)
Punto 29 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(c) being consulted on preventive and protective measures to protect themselves and other workers and being involved in their implementation;

Déplacer et insérer après le point 41

c) être consultés à propos des mesures de prévention et de protection conçues à leur intention et à celle des autres travailleurs, et être associés à la mise en œuvre de ces mesures;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

c) ser consultados sobre las medidas de prevención y protección para sí mismos y los demás trabajadores y participar en su aplicación;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(d)
Point 29 d)
Punto 29 d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(d) enquiring into and being consulted by the employer on all aspects related to exposure to biological hazards in the working environment;

Déplacer et insérer après le point 41

d) examiner tous les aspects liés à l'exposition aux dangers biologiques dans le milieu de travail et être consultés par l'employeur à leur sujet;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

d) solicitar información, y ser consultados por el empleador, sobre todos los aspectos relacionados con la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(d)
Point 29 d)
Punto 29 d)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(d) enquiring into and being consulted by the employer and relevant authorities on all aspects related to exposure to biological hazards in the working environment;

d) examiner tous les aspects liés à l'exposition aux dangers biologiques dans le milieu de travail et être consultés par l'employeur et les autorités compétentes à leur sujet;

d) solicitar información, y ser consultados por el empleador y las autoridades competentes, sobre todos los aspectos relacionados con la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(d)
Point 29 d)
Punto 29 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(d) enquiring into and being consulted by the employer on ~~all~~ relevant aspects related to exposure to biological hazards in the working environment;

d) examiner ~~tous~~ les aspects pertinents liés à l'exposition aux dangers biologiques dans le milieu de travail et être consultés par l'employeur à leur sujet;

d) solicitar información, y ser consultados por el empleador, sobre ~~todos~~ los aspectos pertinentes relacionados con la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(d)
Point 29 d)
Punto 29 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(d) enquiring into and being consulted by the employer on relevant aspects related to exposure to biological hazards in the working environment;

d) examiner ~~tous~~ les aspects pertinents liés à l'exposition aux dangers biologiques dans le milieu de travail et être consultés par l'employeur à leur sujet;

d) solicitar información, y ser consultados por el empleador, sobre ~~todos~~ los aspectos pertinentes relacionados con la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(e)
Point 29 e)
Punto 29 e)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(e) ~~participating in~~ being informed of the results of investigations of occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences;

Déplacer et insérer après le point 41

e) ~~participer aux~~ être informés des résultats des enquêtes sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

e) ~~participar en~~ ser informados sobre los resultados de las investigaciones de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo y, según proceda, sucesos peligrosos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(e)
Point 29 e)
Punto 29 e)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(e) ~~participating in~~ collaborating to investigations of occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences and being consulted about the conclusions of these investigations;

e) ~~participer~~ collaborer aux enquêtes sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux et être consultés au sujet des conclusions de ces enquêtes;

e) colaborar ~~participar~~ en las investigaciones de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo y, según proceda, sucesos peligrosos y ser consultados sobre las conclusiones de estas investigaciones;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(e)
Point 29 e)
Punto 29 e)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(e) participating in investigations of occupational diseases, accidents and ~~as appropriate~~, dangerous occurrences, as appropriate;

e) participer aux enquêtes sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et ~~s'il y a lieu~~, les événements dangereux, selon le cas;

e) participar en las investigaciones de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo y ~~según proceda~~, sucesos peligrosos, según proceda;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(f)
Point 29 f)
Punto 29 f)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(f) receiving reports on health surveillance and medical examinations, subject to confidentiality rules for personal and medical data;

Déplacer et insérer après le point 41

f) recevoir des comptes rendus de la surveillance sanitaire et des examens médicaux menés, sous réserve des règles régissant la confidentialité des données personnelles ou médicales;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

f) recibir los informes sobre la vigilancia de la salud y los exámenes médicos, respetando las normas de confidencialidad de los datos personales y médicos;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(f)
Point 29 f)
Punto 29 f)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(f) ~~receiving reports if requested~~ receiving relevant information on health surveillance and medical examinations, ~~subject to confidentiality rules for personal and medical data~~ in an anonymous and aggregated way;

f) recevoir des ~~comptes rendus de~~ informations pertinentes sur la surveillance sanitaire et ~~des~~ examens médicaux menés, ~~sous réserve des règles régissant la confidentialité des données personnelles ou médicales~~ de manière anonyme et agrégée, s'ils en font la demande;

f) ~~recibir los informes~~ recibir información pertinente sobre la vigilancia de la salud y los exámenes médicos, ~~respetando las normas de confidencialidad de los datos personales y médicos~~ de forma anónima y agregada, en caso de que la soliciten;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(g)
Point 29 g)
Punto 29 g)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(g) appealing to the competent authorities and informing the employer, if they consider that the measures adopted and the means used are not sufficiently effective to ensure adequate protection;

Déplacer et insérer après le point 41

(g) saisir les autorités compétentes et informer l'employeur, s'ils estiment que les mesures prises et les moyens utilisés ne sont pas suffisamment efficaces pour assurer une protection adéquate;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

(g) acudir a las autoridades competentes e informar al empleador si consideran que las medidas adoptadas y los medios utilizados no son suficientemente eficaces para asegurar una protección adecuada;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards	Point 29(h)
Commission normative sur les dangers biologiques	Point 29 h)
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos	Punto 29 h)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

~~(h) — requesting a full investigation and remedial action before they begin or continue their work, where they have reasonable justification to believe that a work situation presents an imminent and serious danger to their life or health;~~

~~h) — demander la conduite d'une enquête complète et la prise de mesures correctives avant qu'ils commencent ou poursuivent leur travail, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de penser qu'une situation de travail présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé;~~

~~h) — pedir que se lleve a cabo una investigación completa y se tomen medidas correctivas antes de comenzar o continuar su trabajo cuando tengan motivos razonables para creer que una situación de trabajo presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(h)
Point 29 h)
Punto 29 h)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(h) requesting ~~a full~~ investigation or information on ~~and~~ remedial action before they begin or continue their work, where they have reasonable justification to believe that a work situation presents an imminent and serious danger to their life or health;

Déplacer et insérer après le point 41

h) demander ~~la conduite d'une enquête complète~~ ou des informations sur les ~~et la prise de~~ mesures correctives prises avant qu'ils commencent ou poursuivent leur travail, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de penser qu'une situation de travail présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

h) pedir que se lleve a cabo una investigación ~~completa y se tomen~~ o se proporcione información sobre las medidas correctivas adoptadas antes de comenzar o continuar su trabajo cuando tengan motivos razonables para creer que una situación de trabajo presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(h)
Point 29 h)
Punto 29 h)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

(h) requesting an ~~adequate~~ ~~full~~ investigation and remedial action before they begin or continue their work, where they have reasonable justification to believe that a work situation presents an imminent and serious danger to their life or health;

h) demander la conduite d'une enquête ~~complète~~ ~~appropriée~~ et la prise de mesures correctives avant qu'ils commencent ou poursuivent leur travail, lorsqu'ils ont des motifs raisonnables de penser qu'une situation de travail présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé;

h) pedir que se lleve a cabo una investigación ~~completa~~ ~~adecuada~~ y se tomen medidas correctivas antes de comenzar o continuar su trabajo cuando tengan motivos razonables para creer que una situación de trabajo presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(i)
Point 29 i)
Punto 29 i)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(i) — being transferred to alternative work, under the advice of the occupational health services, where continued employment in a particular job is contraindicated for health reasons, if such work is available and if they have the qualifications or can be trained for such work;~~

~~i) — être affectés à un autre travail sur la recommandation des services de santé au travail, lorsque la poursuite d'un travail donné est contre indiquée pour des raisons de santé à condition qu'un tel autre travail soit disponible et qu'ils aient les qualifications nécessaires ou puissent être formés pour s'en acquitter;~~

~~i) — ser transferidos a otro puesto de trabajo, por consejo de los servicios de salud en el trabajo, cuando la permanencia en un determinado puesto esté contraindicada por motivos de salud, siempre que ese otro puesto esté disponible y que tengan las cualificaciones necesarias o puedan recibir capacitación para ocuparlo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(i)
Point 29 i)
Punto 29 i)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(i) in accordance with national laws, being transferred to alternative work, under the advice of the occupational health services, where continued employment in a particular job is contraindicated for health reasons, if such work is available and if they have the qualifications or can be trained for such work;

i) conformément à la législation nationale, être affectés à un autre travail sur la recommandation des services de santé au travail, lorsque la poursuite d'un travail donné est contre-indiquée pour des raisons de santé à condition qu'un tel autre travail soit disponible et qu'ils aient les qualifications nécessaires ou puissent être formés pour s'en acquitter;

i) de conformidad con la legislación nacional, ser transferidos a otro puesto de trabajo, por consejo de los servicios de salud en el trabajo, cuando la permanencia en un determinado puesto esté contraindicada por motivos de salud, siempre que ese otro puesto esté disponible y que tengan las cualificaciones necesarias o puedan recibir capacitación para ocuparlo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(j)
Point 29 j)
Punto 29 j)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(j) receiving medical treatment and rehabilitation, in accordance with national law and practice, in the event of ~~an illness~~, disease or injury caused ~~or exacerbated~~ by biological hazards in the working environment;

Déplacer et insérer après le point 41

j) bénéficier d'un traitement médical et d'une réadaptation, conformément à la législation et à la pratique nationales, en cas ~~de lésion, d'affection ou~~ de maladie ou de lésion ~~qui a été~~ causée ~~ou aggravée~~ par des dangers biologiques dans le milieu de travail;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

j) recibir tratamiento médico y rehabilitación, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, en caso de enfermedades, ~~dolencias~~ o lesiones causadas ~~o agravadas~~ por peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(j)
Point 29 j)
Punto 29 j)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(j) receiving medical treatment and rehabilitation, ~~in accordance with national law and practice~~, in the event of an illness, disease or injury caused or exacerbated by biological hazards in the working environment, in accordance with national law and practice;

j) bénéficier d'un traitement médical et d'une réadaptation, ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~, en cas de lésion, d'affection ou de maladie qui a été causée ou aggravée par des dangers biologiques dans le milieu de travail, conformément à la législation et à la pratique nationales;

j) recibir tratamiento médico y rehabilitación, ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~, en caso de enfermedades, dolencias o lesiones causadas o agravadas por peligros biológicos en el entorno de trabajo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 29(j)
Insérer après Point 29 j)
Añadir después de Punto 29 j)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) when quarantined or required to self-isolate, receive normal compensation and benefits and be protected from dismissal, as far as practicable;

(nouvel alinéa) lorsqu'ils sont placés en quarantaine ou tenus de s'isoler, recevoir une rémunération et des prestations normales et être protégés contre le licenciement, dans la mesure où cela est pratiquement réalisable;

(nuevo apartado) cuando estén en cuarentena o confinados, recibir la remuneración y las prestaciones normales y estar protegidos frente al despido, en la medida de lo posible;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(k)
Point 29 k)
Punto 29 k)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(k) being protected against any discrimination in the working environment on account of contracting or transmitting a disease caused by biological hazards.

Déplacer et insérer après le point 41

k) être protégés de toute discrimination dans le milieu de travail pour avoir contracté ou transmis une maladie causée par un danger biologique.

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

k) ser protegidos contra todo tipo de discriminación en el entorno de trabajo por contraer o transmitir una enfermedad causada por peligros biológicos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(k)
Point 29 k)
Punto 29 k)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(k) in accordance with national laws, being protected against any discrimination on account of contracting or transmitting a disease caused by biological hazards.

k) conformément à la législation nationale, être protégés de toute discrimination pour avoir contracté ou transmis une maladie causée par un danger biologique.

k) de conformidad con la legislación nacional, ser protegidos contra todo tipo de discriminación por contraer o transmitir una enfermedad causada por peligros biológicos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 29(k)
Point 29 k)
Punto 29 k)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(k) being protected against any discrimination and stigmatization on account of contracting or transmitting a disease caused by biological hazards.

k) être protégés de toute discrimination et stigmatisation pour avoir contracté ou transmis une maladie causée par un danger biologique.

k) ser protegidos contra todo tipo de discriminación y estigmatización por contraer o transmitir una enfermedad causada por peligros biológicos.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30, introductory sentence
Point 30, phrase introductive
Punto 30, texto introductorio

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

30. ~~Workers should have duties with respect to biological hazards in the working environment that include~~When employers have made necessary arrangements, workers and their representatives should:

30. ~~Les travailleurs devraient avoir des devoirs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, qui comprennent les suivants~~Lorsque les employeurs ont pris les dispositions nécessaires, les travailleurs et leurs représentants devraient:

30. ~~Los trabajadores deberían tener, entre otros, los siguientes deberes en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo~~Cuando los empleadores hayan tomado las disposiciones necesarias, los trabajadores y sus representantes deberían:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30, introductory sentence
Point 30, phrase introductive
Punto 30, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

30. Workers may, where permitted by national laws, ~~should~~ have duties with respect to biological hazards in the working environment that include:

30. Lorsque la législation nationale le permet, ~~L~~es travailleurs peuvent ~~devraient~~ avoir des devoirs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, qui comprennent les suivants:

30. €Cuando lo permita la legislación nacional, ~~L~~os trabajadores podrán ~~deberían~~ tener, entre otros, los siguientes deberes en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30, introductory sentence
Point 30, phrase introductive
Punto 30, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

30. Workers should have duties with respect to biological hazards in the working environment that ~~include:~~ cover compliance, reporting, and cooperation.

30. Les travailleurs devraient avoir des devoirs d'exécution, de communication d'informations et de coopération à l'égard des ~~en ce qui concerne les~~ dangers biologiques dans le milieu de travail, ~~qui comprennent les suivants:~~

30. Los trabajadores deberían tener, ~~entre otros, los siguientes~~ deberes de cumplimiento de la normativa, presentación de informes y cooperación en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert before Point 30(a)
Insérer avant Point 30 a)
Añadir antes de Punto 30 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new clause) co-operate with the employer in the field of occupational safety and health;

(nouvel alinéa) coopérer avec l'employeur dans le domaine de la sécurité et de la santé au travail;

(nuevo apartado) cooperar con el empleador en el ámbito de la seguridad y salud en el trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(a)
Point 30 a)
Punto 30 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(new introductory sentence) Workers should have duties with respect to biological hazards in the working environment including:

- (a) complying, ~~in accordance with the instructions received, and the training and means provided by their employers,~~ with prescribed occupational safety and health measures on the prevention of and protection from biological hazards to themselves and others, including through the proper handling and use of the personal protective equipment, facilities and other equipment made available to them for this purpose;

Déplacer et insérer après le point 41

(nouveau texte introductif) Les travailleurs devraient avoir des devoirs à l'égard des dangers biologiques dans le milieu de travail, qui comprennent les suivants:

- a) respecter, ~~en accord avec les instructions reçues et avec la formation et les moyens fournis par leur employeur,~~ les mesures de sécurité et de santé au travail prescrites à des fins de prévention ainsi que pour leur protection et celle d'autrui contre les dangers biologiques, notamment en manipulant et utilisant correctement les équipements de protection individuelle, les installations et les autres équipements mis à leur disposition à cet effet;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

(nuevo texto introductorio) Los trabajadores deberían tener, entre otros, los siguientes deberes en relación con los peligros biológicos en el entorno de trabajo:

- a) cumplir, ~~de acuerdo con las instrucciones recibidas y la formación y los medios facilitados por sus empleadores,~~ las medidas de seguridad y salud en el trabajo previstas en relación con la prevención y protección de los peligros biológicos para sí mismos y para los demás, entre otras cosas, a través del manejo y el uso adecuados de equipos de protección personal, instalaciones y otros equipos puestos a su disposición a tal fin;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(a)
Point 30 a)
Punto 30 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) complying, in accordance with the instructions received, and the training and means provided by their employers, with prescribed occupational safety and health measures on the prevention of and protection from biological hazards to themselves and others, including through the proper handling and use of ~~the~~ adequate personal protective equipment, facilities and other equipment made available to them for this purpose;

a) respecter, en accord avec les instructions reçues et avec la formation et les moyens fournis par leur employeur, les mesures de sécurité et de santé au travail prescrites à des fins de prévention ainsi que pour leur protection et celle d'autrui contre les dangers biologiques, notamment en manipulant et utilisant correctement les équipements de protection individuelle, ~~les~~ installations et ~~les~~ autres équipements adéquats mis à leur disposition à cet effet;

a) cumplir, de acuerdo con las instrucciones recibidas y la formación y los medios facilitados por sus empleadores, las medidas de seguridad y salud en el trabajo previstas en relación con la prevención y protección de los peligros biológicos para sí mismos y para los demás, entre otras cosas, a través del manejo y el uso adecuados de equipos de protección personal, instalaciones y otros equipos apropiados puestos a su disposición a tal fin;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(b)
Point 30 b)
Punto 30 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(b) reporting ~~promptly~~ forthwith to their immediate supervisor or safety and health representative any working conditions which they believe could present a biological hazard or risk to their safety or health or that of others;

(new clause) reporting any incident, accident, or injury to health, which arises in the course of or in connection with work;

Déplacer et insérer après le point 41

b) signaler ~~sans délai~~ immédiatement à leur supérieur hiérarchique direct ou à leur représentant pour les questions de sécurité et de santé toutes conditions de travail dont ils pensent qu'elles pourraient présenter un risque ou un danger biologique pour leur sécurité, leur santé ou celles d'autres personnes;

(nouvel alinéa) signaler tout incident, accident ou atteinte à la santé survenu au cours de leur travail ou en rapport avec lui;

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

b) informar ~~prontamente~~ inmediatamente a su supervisor inmediato o a su representante de seguridad y salud sobre toda condición de trabajo que, a su juicio, pueda presentar un peligro o riesgo biológico para su seguridad o salud o la de otras personas;

(nuevo apartado) informar acerca de todo incidente, accidente o daño para la salud que sobrevenga durante el trabajo o en relación con este.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(b)
Point 30 b)
Punto 30 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) reporting promptly to their immediate supervisor ~~or safety and health representative~~ any working conditions which they believe could present a biological hazard or risk to their safety or health or that of others;

b) signaler sans délai à leur supérieur hiérarchique direct ~~ou à leur représentant pour les questions de sécurité et de santé~~ toutes conditions de travail dont ils pensent qu'elles pourraient présenter un risque ou un danger biologique pour leur sécurité, leur santé ou celles d'autres personnes;

b) informar prontamente a su supervisor inmediato ~~o a su representante de seguridad y salud~~ sobre toda condición de trabajo que, a su juicio, pueda presentar un peligro o riesgo biológico para su seguridad o salud o la de otras personas;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(c)
Point 30 c)
Punto 30 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the text to insert it after Point 41

(c) cooperating with the employer and other workers to adequately identify and implement occupational safety and health measures addressing biological hazards, ~~following an occupational safety and health management systems approach.~~

Déplacer et insérer après le point 41

c) coopérer avec l'employeur et les autres travailleurs pour définir et mettre en œuvre de façon adéquate des mesures de sécurité et de santé au travail répondant aux dangers biologiques, ~~en suivant une approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail.~~

Trasladar el texto para insertarlo después del punto 41

c) cooperar con el empleador y otros trabajadores a fin de determinar y aplicar adecuadamente las medidas de seguridad y salud en el trabajo relativas a los peligros biológicos, ~~conforme a un enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 30(c)
Point 30 c)
Punto 30 c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(c) cooperateing with the employer and other workers to adequately identify and implement occupational safety and health measures addressing biological hazards, following anthe occupational safety and health management systems approach.

c) coopérer avec l'employeur et les autres travailleurs pour définir et mettre en œuvre de façon adéquate des mesures de sécurité et de santé au travail répondant aux dangers biologiques, en suivant une-l'approche systémique de la gestion de la sécurité et de la santé au travail.

c) cooperar con el empleador y otros trabajadores a fin de determinar y aplicar adecuadamente las medidas de seguridad y salud en el trabajo relativas a los peligros biológicos, conforme a-unal enfoque sistémico de gestión de la seguridad y salud en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert before Point 31
Insérer avant Point 31
Añadir antes de Punto 31

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

(new point) The workers' representatives should respect the obligation of secrecy with regard to the information which, in the legitimate and objective interest of the undertaking or the workplace, has been expressly communicated to them as of being of a confidential nature.

(nouveau point) Les représentants des travailleurs devraient respecter l'obligation de secret à l'égard des informations qui leur ont été expressément communiquées comme revêtant un caractère confidentiel, dans l'intérêt légitime et objectif de l'établissement ou du lieu de travail.

(nuevo punto) Los representantes de los trabajadores deberían respetar el deber de secreto en relación con la información que, en el interés legítimo y objetivo de la empresa o del lugar de trabajo, se les haya transmitido indicando expresamente su carácter confidencial.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 31
Point 31
Punto 31

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

31. Workers should ~~have the right to remove themselves from a work situation without undue consequences, where they have reasonable justification to believe that there is an imminent and serious danger to their life or health due to exposure to biological hazards, and should inform their immediate supervisor of the situation without delay~~ with respect to biological hazards in the working environment:

a) report forthwith to their immediate supervisor any situation which they have reasonable justification to believe presents an imminent and serious danger to their life or health;

b) not be required by their employer to return to a work situation situation where there is continuing imminent and serious danger to life or health until the employer has taken remedial action;

c) have the right to remove themselves from a work situation without undue consequences, where there they have reasonable justification to believe that there is an imminent and serious danger to their life or health, and also inform their immediate supervisor of the situation without delay.

31. Les travailleurs devraient, ~~en cas de dangers biologiques dans le milieu de travail: avoir le droit de se retirer, sans subir aucune conséquence induite, d'une situation de travail dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé en raison de l'exposition à des dangers biologiques et devraient informer leur supérieur hiérarchique direct de cette situation sans délai.~~

a) signaler immédiatement à leur supérieur hiérarchique direct toute situation dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé;

b) ne pas être contraints par leur employeur de reprendre le travail dans une situation où persiste un danger imminent et grave pour la vie ou la santé, jusqu'à ce que l'employeur ait pris des mesures pour y remédier;

c) avoir le droit de se retirer, sans subir aucune conséquence induite, d'une situation de travail dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé, et informer leur supérieur hiérarchique direct de cette situation sans délai.

31. Con respecto a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, Los trabajadores deberían tener derecho a interrumpir una situación de trabajo sin sufrir consecuencias injustificadas cuando tengan motivos razonables para creer que presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud debido a la exposición a peligros biológicos, y deberían informar de dicha situación a su supervisor inmediato sin demora.:

a) informar de inmediato a su superior jerárquico directo acerca de cualquier situación de trabajo que a su juicio entrañe, por motivos razonables, un peligro inminente y grave para su vida o su salud;

b) estar exentos de la obligación por parte del empleador de reanudar una situación de trabajo en la que persista un peligro grave e inminente para su vida o salud, hasta que el empleador haya tomado medidas correctivas;

c) tener derecho a interrumpir una situación de trabajo sin sufrir consecuencias injustificadas cuando tengan motivos razonables para creer que presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud, e informar de dicha situación a su supervisor jerárquico directo sin demora.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 31
Point 31
Punto 31

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

31. Workers should have the right to remove themselves, in accordance with national law and practice, from a work situation without undue consequences, where they have reasonable justification to believe that there is an imminent and serious danger to their life or health due to exposure to biological hazards, and should inform their immediate supervisor of the situation without delay.

31. Les travailleurs devraient avoir le droit de se retirer, conformément à la législation et à la pratique nationales, sans subir aucune conséquence indue, d'une situation de travail dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé en raison de l'exposition à des dangers biologiques et devraient informer leur supérieur hiérarchique direct de cette situation sans délai.

31. De conformidad con la legislación y la práctica nacionales, los trabajadores deberían tener derecho a interrumpir una situación de trabajo sin sufrir consecuencias injustificadas cuando tengan motivos razonables para creer que presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud debido a la exposición a peligros biológicos, y deberían informar de dicha situación a su supervisor inmediato sin demora.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 31
Point 31
Punto 31

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

31. Workers should have the right to remove themselves from a work situation without undue consequences, in accordance with national conditions and practices, where they have reasonable justification to believe that there is an imminent and serious danger to their life or health due to exposure to biological hazards, and should inform their immediate supervisor of the situation without delay.

31. Les travailleurs devraient avoir le droit de se retirer, sans subir aucune conséquence indue, conformément à la situation et à la pratique nationales, d'une situation de travail dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé en raison de l'exposition à des dangers biologiques et devraient informer leur supérieur hiérarchique direct de cette situation sans délai.

31. Los trabajadores deberían tener derecho a interrumpir una situación de trabajo sin sufrir consecuencias injustificadas, de conformidad con las circunstancias y la práctica nacionales, cuando tengan motivos razonables para creer que presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud debido a la exposición a peligros biológicos, y deberían informar de dicha situación a su supervisor inmediato sin demora.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 31
Point 31
Punto 31

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

31. Workers should have the right to remove themselves from a work situation without undue consequences, where they have reasonable justification to believe that there is an imminent and serious danger to their life or health due to exposure to biological hazards, arising in the course of or in connection with work, and should inform their immediate supervisor of the situation without delay.

31. Les travailleurs devraient avoir le droit de se retirer, sans subir aucune conséquence indue, d'une situation de travail dont ils ont des motifs raisonnables de penser qu'elle présente un danger imminent et grave pour leur vie ou leur santé en raison de une exposition à des dangers biologiques, au cours de leur travail ou en rapport avec lui, et devraient informer leur supérieur hiérarchique direct de cette situation sans délai.

31. Los trabajadores deberían tener derecho a interrumpir una situación de trabajo sin sufrir consecuencias injustificadas cuando tengan motivos razonables para creer que presenta un peligro inminente y grave para su vida o salud debido a la exposición a peligros biológicos que sobrevengan durante el trabajo o en relación con este, y deberían informar de dicha situación a su supervisor inmediato sin demora.